|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | **Отправитель (наименование, адрес, страна)**  **Absender (Name, Anschrift, Land)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Международная**  **товарно-транспортная**  **накладная**  **Internationaler**  **Frachtbrief** | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| **ТОО «KULAGER SERVICE LTD», БИН 210240033998** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **CMR ${document\_id}** | | | | | | | | | | | | | |
| **г.Шымкент, Абайский район** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | При перевозке опасного груза указывать кроме возможного разрешения класс, цифру а также, в случае необходимости, букву опасного груза.  Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheiniging auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe. | | | | | | | | | | | | | |
| **Трасса Темирлан, дом 40Б, кв.7** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Данная перевозка, несмотря  ни на какие прочие договоры  осуществляется в соответствии  с условиями Конвенции о договоре  международной дорожной перевозки  грузов ([КДПГ](http://sklad-zakonov.narod.ru/asmap/convKDPG.htm)) | | | | | | | | | | | | | | | | Diese Beförderung unterliegt trotz  einer gegenteiligen Abmachung den  Beatimmungen des Übereinkommens  über den Beförderungsvertrag im  internat. Straßengüterverkehr (CMR) | | | | | | | | | | | |
| **Республика Казахстан** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **2** | **Получатель (наименование, адрес, страна)**  **Empfänger (Name, Anschrift, Land)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **16** | | | | Перевозчик (наименование, адрес, страна)  Frachtführer (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **${company\_name} ИНН ${company\_inn}** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **${contract\_person}** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **${address}** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **${country}** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Заполняются отправителем 1-15 включая 21+22 Позиции, выделенные рамкой, заполняются перевозчиком.  Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders einschlieBlich Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **3** | **Место разгрузки груза**  **Auslieferungsort des Gutes** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **17** | | | | Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна)  Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Место / Ort** | | | | | **${address}** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Страна / Land** | | | | | **${country}** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **4** | **Место и дата погрузки груза**  **Ort und Tag der Ubernahme des Gutes** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Место / Ort** | | | | | **г. Шымкент** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Страна / Land** | | | | | **Республика Казахстан** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **18** | | | | Оговорки и замечания перевозчика  Vorbehalte und Bemerkungeh der Frachtführer | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Дата / Datum** | | | | | **${date}** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **5** | **Прилагаемые документы**  **Beigefügte Dokumente** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **ТТН №0${document\_id} от ${date}, накладная от ${date}** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Фитосанитарный сертификат** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Счет фактура №${document\_id} от ${date}** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **6** | Знаки и номера  Kennzeichen und Nummern | | | | | | | | **7** | | Количество мест  Anzahl der Packstücke | | | | | | | | | | **8** | | Род упаковки  Art der Verpackung | | | | | | | | | | **9** | | Наименование груза  **CMR**  Bezeichnung des Gutes | | | | | | | | | **10** | | Статист. №  Statistik - Nr. | | | | | **11** | Вес брутто, кг  Bruttogew., kg | | | | | | **12** | | Объем, м3  Umfang in m3 | | |
| **ТН ВЭД ${product\_tn\_id} ${place\_quantity} мест ${box} ${product\_name}** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **${row}** | | | | | | | **Нетто ${net} кг** | | | | | | | **${gross} кг** | | | | |
|  | | |  | | | | | | Цифра  Zifer | | |  | | | | | | | | | Буква  Buchstabe | | | | | |  | | | | | | ДОПОЛ.  ADR | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |
| **13** | | Указания отправителя (таможенная и прочая обработка)  Anweisungen des Absenders (Zoll-und sonstige amtliche Behandlung) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **19** | | | | Подлежит оплате:  Zu zahlen vom: | | | | | Отправитель  Absender | | | | | | | Валюта  Währung | | | | | | | Получатель  Empfänger | | | | |
| **${address}** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Ставка  Fracht | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
| **${country}** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Скидки  Ermäßigungen – | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Разность  Zwischensumme | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Надбавки  Zuschläge | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
| Объявленная стоимость груза  Adgabe des Wertes des Gutes | | | | | | | | | ${total} тенге | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Дополнительные сборы  Nebengebühren | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
| (при превышении предела ответственности предусмотренного гл. IV, ст. 23,  п. 3 указывается только после согласования дополнительной платы к фракту) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | Прочие  Sonstiges + | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
| (wenn der Wert des Gutes den It. Kap. IV, Art. 23, Ab. 3 bestimmten Höchstbetrag  ubersteigt, so wird er erst nach Vereinbarung des Zuschlages zur Fracht angewiesen) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | Итого к оплате  Zu zahlende Ges.-Su. | | | | | | | | |  | | | | | |  |  | | |  | | | |  | | | |  |
| **14** | | Возврат  Rückerstattung | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **15** | | Условия оплаты  Frachtzahlungsanweisungen | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **20** | | | | Особые согласованные условия  Besondere Vereinbarungen | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |
| франко  Frei | | | | **Инкотермс FCA безналичными** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| нефранко  Unfrei | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **21** | | Составлена в  Ausgefertigt in | | | | Шымкент | | | | | | | | | | | | | | | | | | Дата  am | | | | | **${date}г.** | | | | | | | | | | | | | | | | | | **24** | | Груз получен  Gut empfangen | | | | | | | | Дата  Datum | | | | | |
| **22** | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **23** | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | am “ | | | | | | | |  | | | ” |  | | | 19 |
| Прибытие под погрузку  Ankunft für Einladung | | | | | | | |  | | | | | | час.  Uhr | |  | | | | мин.  Min. | | Путевой лист № | | | | | | | | | | ${document\_id} | | | | “ | ${day} | | | ” | ${month} | | | ${year} | | | Прибытие под разгрузку  Ankunft für Ausladung | | | | | |  | | | | | час.  Uhr | |  | | мин.  Min. |
| Убытие  Abfahrt | | | | | | | |  | | | | | | час.  Uhr | |  | | | | мин.  Min. | | Фамилии | | | | | | | | **${driver}** | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | | |  | | | | |  | |  | | мин.  Min. |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | водителей | | | | | | | | **${second\_driver}** | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| Подпись и штамп отправителя  Unterschrift und Stempel des Absenders | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Подпись и штамп перевозчика  Unterschrift und Stempel des Frachtführers | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Подпись и штамп получателя  Unterschrift und Stempel des Empfängers | | | | | | | | | | | | | | | |
| **25** | | Регистрац. номер/Amtl. Kennzeichen  Тягач/Kfz Полуприцеп/Anhänger | | | | | | | | | | | | | **26** | | | Марка/Typ  Тягач/Kfz Полуприцеп/Anhänger | | | | | | | | | | | | | | | | **27** | | | | | Тариф I  за 1 км | | | Тарифное  расстояние | | | | | % за испол.  тягача/п/пр. | | | | Поясной  коэфф. | | | | | Прочие  доплаты | | | | | Сумма | |
| **${car\_number} ${second\_car\_number}** | | | | | | | | | | | | | | | **${car\_brand} / ${second\_car\_brand}** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |  | |
| **28** | | | Тарифное  расстояние, км | | | | | Схема | | | | |  | | | | | | Тариф  за 1 т | | | | | | Надбавки | | | | | | Скидки | | | | | | | Прочие  доплаты | | | | | К оплате | | | | | | | | Отчисления | | | |  | | | | | | | |
| Тариф  II | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | Оплачено  заказчиком | | | |  | | | | | | | |
|  | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |
|  | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | К оплате | | | |  | | | | | | | |
| **29** | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | Валюта | | | | Код плательщика | | | | | | | |
| Тариф  III | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |